

## **INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

### **Decreto Legislativo nr. 196 del 30 Giugno 2003 - (Codice in materia di protezione dei dati personali)**

Ai sensi dell'articolo 13 del decreto legge suddetto, INFORMIAMO che **GAVINA s.r.l.** tratta dati personali comuni di clienti, fornitori e di soggetti che hanno volontariamente comunicato direttamente o telefonicamente o via posta o via fax o via e-mail i loro dati anagrafici al nostro ufficio commerciale o all'azienda che esegue il servizio di telemarketing per nostro conto.

Secondo la legge indicata (rif. Art. 2 – Finalità), **GAVINA s.r.l.** garantisce che il trattamento dei dati personali si svolga nel rispetto dei diritti e delle libertà fondamentali, nonché della dignità dell'interessato, con particolare riferimento alla riservatezza, all'identità personale e al diritto alla protezione dei dati personali.

Finalità del trattamento dei dati personali

Tutti i dati comunicati dai soggetti interessati, sono trattati esclusivamente per adempimenti connessi all'attività economica dell'azienda, in particolare:

- **per l'inserimento delle anagrafiche nei database informatici aziendali;**
- **per l'elaborazione di statistiche interne;**
- **per la registrazione di schede intervento tecnico per assistenza e/o formazione;**
- **per l'emissione di documenti di trasporto, fatture e note accredito;**
- **per l'emissione di preventivi e offerte a clienti attivi e/o potenziali;**
- **per l'emissione di richieste preventivi e offerte a fornitori attivi e/o potenziali;**
- **per la tenuta della contabilità ordinaria e iva;**
- **per la gestione di incassi e pagamenti;**
- **per l'invio di informative commerciali inerenti la propria attività o quella di aziende collegate sempre del settore informatico, a clienti attivi e/o potenziali;**
- **per lo scambio di comunicazioni inerenti l'attività economica, amministrativa e commerciale dell'azienda – via telefono, posta, spedizioniere, fax, e-mail e tramite aree private del sito Internet della GAVINA s.r.l. ;**
- **per soddisfare gli obblighi previsti dalle norme di legge, dai regolamenti, dalla normativa comunitaria, da norme civilistiche e fiscali;**

Comunicazione e diffusione dei dati

I dati personali degli interessati, qualora fosse necessario, potranno essere comunicati anche:

- a tutti i soggetti cui la facoltà di accesso a tali dati è riconosciuta in forza di provvedimenti normativi;
- ai nostri collaboratori, dipendenti, agenti e fornitori, nell'ambito delle relative mansioni e/o di eventuali obblighi contrattuali con loro, inerenti i rapporti commerciali con gli interessati;
- a società di factoring, società di recupero credito, società di assicurazione del credito;
- alle aziende produttrici e/o concedenti le licenze d'uso degli eventuali servizi/prodotti forniti, esclusivamente quando la comunicazione risulti necessaria all'utilizzo da parte dell'interessato dei servizi/prodotti acquisiti;
- agli uffici postali, a spedizionieri e a corrieri per l'invio di documentazione e/o materiale;
- ai fornitori di servizi di Unified Messaging via Internet, quando l'invio di lettere e comunicazioni agli interessati, inerenti le finalità del trattamento, avvengano tramite questo canale;
- a tutte quelle persone fisiche e/o giuridiche, pubbliche e/o private (studi di consulenza legale, amministrativa e fiscale, studi di consulenza del lavoro per la compilazione delle buste paga, Uffici Giudiziari, Camere di Commercio, Camere ed Uffici del Lavoro, ecc.), quando la comunicazione risulti necessaria o funzionale allo svolgimento della nostra attività e nei modi e per le finalità sopra illustrate;

- istituti bancari per la gestione d'incassi e pagamenti derivanti dall'esecuzione dei contratti;

Natura della raccolta e conseguenze di un eventuale mancato conferimento

Il conferimento dei propri dati personali, da parte dei soggetti che intendono aprire un rapporto commerciale con la nostra azienda, anche se puramente informativo sulle nostre attività /servizi, è da ritenersi facoltativo, ma il loro eventuale mancato conferimento potrebbe comportare la mancata prosecuzione del rapporto, del suo corretto svolgimento e degli eventuali adempimenti di legge, anche fiscali. I dati sono conservati presso la sede operativa della nostra società, per il tempo prescritto dalle norme civilistiche e fiscali.

### **Le modalità del trattamento**

Il trattamento dei dati personali avviene esclusivamente all'interno della sede **GAVINA s.r.l.**, utilizzando sia supporti cartacei che informatici, per via sia telefonica che telematica, anche attraverso strumenti automatizzati atti a memorizzare, gestire e trasmettere i dati stessi, con l'osservanza di ogni misura cautelativa, che ne garantisca la sicurezza e la riservatezza.

### **Titolare del Trattamento dei dati personali**

Il Titolare del trattamento dei dati personali è **GAVINA s.r.l. Via Montebello 14 20121 Milano**

Alla data odierna, il Responsabile del trattamento è **Gavina Flavia Silvia**.

L'elenco completo e aggiornato dei Responsabili del Trattamento dei dati personali è riportato nel sito internet della **GAVINA s.r.l.**

#### **Diritto di accesso ai dati personali**

L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.

L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:

- dell'origine dei dati personali, delle finalità e modalità del trattamento;
- della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
- degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'articolo 5, comma 2 del dlgs. 196/2003;
- dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati.

L'interessato ha diritto di ottenere:

- l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
- la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;

L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:

- per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
- al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.

**I diritti di cui sopra potranno essere esercitati** con richiesta rivolta senza formalità al titolare o ad uno dei responsabili, anche per il tramite di un incaricato, alla quale è fornito idoneo riscontro senza ritardo. La richiesta rivolta al titolare o al responsabile potrà essere trasmessa anche mediante lettera raccomandata, telefax, posta elettronica.

## **INFORMATIVE ON THE TREATMENT OF THE PERSONAL DATA**

### **Legislative decree nr. 196 of June 30 th 2003 - (Code in subject of protection of the personal data)**

To the senses of the article 13 of the decree he/she reads aforesaid, we Inform that Gavina s.r.l. draws personal data

common of clients, suppliers and of subjects that have directly communicated voluntarily or telephonely or street posts or by fax or by e-mail their registry data to our commercial office or to the firm that performs the service of telemarketing for our account.

According to the suitable law (rif. Art. 2 - Finality), Gavina s.r.l. guarantees that the treatment of the data personal unwinds in the respect of the rights and the fundamental liberties, as well as of the dignity of the party, with particular reference to the reservation, to the personal identity and the right to the protection of the data personal.

Finality of the treatment of the personal data.

All the data communicated by the interested subjects, are exclusively essays for connected fulfillments to the economic activity of the firm, particularly:

- **for the insertion of the registry ones in the database computer business;**
- **for the elaboration of inside statistics;**
- **for the recording of cards technical intervention for assistance and/or formation;**
- **for the issue of documents of transport, invoices and credit notes;**
- **for the issue of estimates and offers to active and/or potential clients;**
- **for the issue of applications preventive and offers to active and/or potential suppliers;**
- **for the estate of the ordinary accounting;**
- **for the management of collections and payments;**
- **for the dispatch of informative commercial inherent his/her own activity or that of connected firms always of the computer sector, to active and/or potential clients;**
- **for the exchange of inerent communications the economic activity, administrative and commercial of the firm by telephone, post, transporter, fax, e-mail and private areas of the site Internet of the Gavina s.r.l. ;**
- **to satisfy the obligations foreseen by the norms of law, from the rules, from the normative one community, from norms civilistic and fiscal;**

Communication and diffusion of the data.

The personal data of the parties, if it was necessary, they can also be communicated:

- to all the subjects which the faculty of access to such data is recognized in strength of normative provisions;
- to our collaborators, dependent, agents and suppliers, within the relative duties and/or of possible contractual obligations with them, inherent the commercial relationships with the parties;
- to society of factoring, society of recovery credit, society of insurance of the credit;
- to the manufacturing firms and/or grantors the licenses of use of the possible furnished service/products, exclusively when the communication results necessary to the use from the party of the acquired service/products ;

- to the postal offices, to forwarders and messengers for the dispatch of documentation and/or material ;

- to the suppliers of services of Unified Messaging street Internet, when the dispatch of letters and communications

to the parties, inherent the finalities of the treatment, happen through this channel;

- to all those physical people juridical and/or public deprived and/or (studies of legal consultation, administrative and fiscal, studies of consultation of the job for the compilation of the paychecks, Offices Judicial, Chambers of Commerce, Chambers and Offices of the Job, etc.), when the communication you result necessary or functional to the carrying out of our activity and in the ways and for the finalities above illustrated;

- banking institutes for the management of collections and consequential payments from the execution of the contracts;

Nature of the harvest and consequences of a possible missed conferment

The conferment of his/her own personal data, from the subjects that intend to open a commercial relationship with our firm, even if purely informative on our activities / services, are to consider himself/herself/themselves optional,

but theirs possible missed conferment could involve the missed prosecution of the relationship of the his/her correct carrying out and of the possible fulfillments of law, also fiscal. The data are preserved near the operational center of our society, for the time prescribed by the civilistic and fiscal norm.

### **The formalities of the treatment**

The treatment of the personal data exclusively happens inside the center Gavina s.r.l., using both papery supports that computer, for by is telephone that telematic, also through tools automated actions to memorize, to manage and to transmit the data themselves with the observance of every measure, that guarantees the safety and the reservation of it.

### **Titular of the Treatment of the personal data**

The Holder of the treatment of the personal data is Gavina s.r.l. **14 Montebello street 20121 Milan**

To the today's date, the Persons responsible of the treatment it is Gavina Flavia Silvia.

The complete list and adjourned of the Persons responsible of the Treatment of the personal data you/he/she is brought in the site internet of the Gavina s.r.l.

Access right to the personal data

The party has the right to get the confirmation of the existence or less than personal data that concern him/it, not yet recorded, and their communication in intelligible form.

The party has the right to get the indication:

- of the origin of the personal data, of the finalities and formality of the treatment;
- of the logic applied in case of treatment effected with the aid of electronic tools;
- of the extreme identified you of the holder, of the persons responsible and of the designate representative to the senses of the article 5, paragraph 2 of the dlgs. 196/2003;
- of the subjects or of the categories of subjects to which the personal data can be communicated or that they can come to knowledge of it as designate representative in the territory of the State, of responsible or entrusted.

The party has the right to get:

- the updating, the rectification or, when interest has you the integration of the data,
- the cancellation, the transformation in anonymous form or the block of the data treated in violation of law, inclusive those of which not the maintenance is necessary in relationship to the purposes for which the data are is picked or subsequently essays;

The party has the right to oppose himself/herself/themselves, in everything or partly:

- for legitimate motives to the treatment of the personal data that concern him/it and pertinent to the purpose of the harvest;
- to the treatment of personal data that you/they concern him/it to thin of dispatch of advertising material or sale

direct or for the conclusion of searches of market or commercial communication.

**The rights of which above they can be practiced with application it turns without formality to the holder or**

to one of the persons responsible, also for the medium of an appointee, to which is furnished fit comparison without delay. The application turns to the holder or to the person responsible you/he/she can be transmitted

also through recommended letter, telefax, email.

## Art. 7

### (Diritto di accesso ai dati personali ed altri diritti)

1. L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.

2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:

- a) dell'origine dei dati personali;
- b) delle finalità e modalità del trattamento;
- c) della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
- d) degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'articolo 5, comma 2;
- e) dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o

che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati.

3. L'interessato ha diritto di ottenere:

- a) l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
- b) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione

di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;

- c) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono

stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.

4. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:

- a) per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
- b) al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.

## Art. 7

### (Access right to the data personal and other rights)

1. The party has the right to get the confirmation of the existence or less than personal data that himern, even if not yet recorded, and their communication in intelligible form.

2. The party has the right to get the indication:

- a) the origin of the personal data;
- b) the finalities and formality of the treatment;
- c) the logic applied in case of treatment effected with the aid of electronic tools;
- d) the extreme identified you of the holder, of the persons responsible and of the designate representative to the senses of the article 5, paragraph 2;
- e) the subjects or the categories of subjects to which the personal data can be communicated or

what you/they can come to knowledge of it as designate representative in the territory of the State, of persons responsible or entrusted.

3. The party has the right to get:

- a) the updating, the rectification or, when interest has you, integration of the data; the cancellation, the transformation in anonymous form or the block of the data treated in violation of law, inclusive those of which not the maintenance is necessary in relationship to the purposes for

what the data have been picked or subsequently essays;

- c) the attestation that the operations of which to the letters a) and b) they have been bring to knowledge, also as it regards their content of those people to which the data are, is communicated or diffused, excepted the case in which such fulfillment reveals him impossible or

it openly behaves an employment of means disproportionate in comparison to the protected right.

4. The party has the right to oppose himself/herself/themselves, in everything or partly:

- a) for legitimate motives to the treatment of the personal data that concern him/it and pertinent

to the purpose of the harvest;

- b) to the treatment of personal data that you/they concern him/it to thin of dispatch of material advertising or of direct sale or for the conclusion of searches of market or of commercial communication.